

for Ruari Wilson

Òrain nan Eilean

Songs Of The Isles

1. Òran maidne (*Morning Song*)
2. Òran bròin (*Song of Grief*)
3. Òran-gearain nam ban (Òrain-luaidh) (*Women's Complaining Song – Waulking Song*)
4. Òran subhachais (*Song of Celebration*)

Brass Quintet

John Glenesk Mortimer

EMR 51819

1. B^b Trumpet

2. B^b Trumpet

F Horn

Trombone ♭

Tuba ♭

Partitur / Direction / Score

Print & Listen
Drucken & Anhören
Imprimer & Ecouter



www.reift.ch



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)
Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

John Glenesk Mortimer



1951	in Edinburg, Schottland, geboren (11.Mai).	1951	Né à Edimbourg, Ecosse (le 11 mai).	1951	Born in Edinburgh, Scotland (11 th of May).
1960	Erste Kompositionsversuche.	1960	Premiers essais de composition.	1960	First attempts at composition.
1964	Sextett für Oboe und Streicher.	1964	Sextuor pour hautbois et cordes.	1964	Sextet for oboe and strings.
1967	Erste Oper "Schuld und Sühne", welche den Douglas-Grant Kompositionspreis gewann.	1967	Premier opéra "Crime et châtement", qui gagne le concours Douglas Grant.	1967	First opera "Crime and Punishment" wins the Douglas Grant composition prize.
1968	Dirigierte "Two Pieces for Orchestra" auf einer USA-Tournee des Orchesters des George Watson's College.	1968	Dirige "Deux pièces pour orchestre" lors d'une tournée des Etats-Unis avec l'orchestre de George Watson's College.	1968	Conducts his "Two Pieces for Orchestra" on tour of the George Watson's College orchestra in the USA.
1969	Erhielt ein Kompositionsstipendium vom Royal College of Music, London.	1969	Gagne une bourse en composition au Royal College of Music, Londres.	1969	Wins a composition scholarship to the Royal College of Music in London.
1969-72	Studierte am Royal College. Bratsche bei John Dyer, Dirigieren bei Harvey Phillips und Komposition bei Humphrey Searle und Anthony Milner. Gewann den Stanford-Jeffries-Preis für Liedkomposition.	1969-72	Etudes au Royal College. L'alto auprès de John Dyer, la direction avec Harvey Phillips et la composition avec Humphrey Searle et Anthony Milner. Gagne le prix Stanford Jeffries pour la composition d'une mélodie.	1969-72	Studies at the Royal College. Viola with John Dyer, conduction with Harvey Phillips and composition with Humphrey Searle and Anthony Milner. Wins the Stanford Jeffries song writing-prize.
1972	Bratschendiplot.	1972	Diplôme d'alto.	1972	Viola diploma (ARCM).
1973-79	War als Bratschiist in verschiedenen Orchestern in London, Birmingham, Amsterdam, Zürich und Biel tätig. Wohnhaft in der Schweiz seit 1976.	1973-79	Travaille en tant qu'altiste en divers orchestres à Londres, Birmingham, Amsterdam, Zurich et Bienne. Résident en Suisse depuis 1976.	1973-79	Works as viola player in various orchestras in London, Birmingham, Amsterdam, Zurich and Biel. Resident in Switzerland since 1976.
1979-83	Musiklehrer an der Basler Realschule.	1979-83	Enseigne la musique à l'école secondaire à Bâle.	1979-83	Teaches music in secondary schools in Basle.
1983-94	Lehrer für Solfège, Dirigieren und Kammermusik an den Konservatorien in La Chaux-de-Fonds und Neuenburg. Dirigierte den Chor und das Orchester des Konservatoriums in La Chaux-de-Fonds. Leitete das Orchester de Chambre Jurassien 1979-1994 und den Chœur Vivaldi in Delsberg 1983-1993.	1983-94	Professeur de solfège, direction et musique de chambre aux Conservatoires de La Chaux-de-Fonds et Neuchâtel. Dirigeait aussi le chœur et l'orchestre du Conservatoire de La Chaux-de-Fonds, ainsi que l'Orchestre de Chambre Jurassien de 1979-1994 et le Chœur Vivaldi à Delémont de 1983-1993.	1983-94	Taught solfège, conducting and chamber music at the Conservatoires in La Chaux-de-Fonds and Neuchâtel. Conducted the Conservatoire choir and orchestra in La Chaux-de-Fonds. Conducted the Jura Chamber Orchestra 1979-1994 and the Vivaldi Choir in Delémont 1983-1993.
Seit 1994	als freischaffender Komponist, Arrangeur und Notensetzer tätig.	Depuis 1994	Compositeur, arrangeur et copiste indépendant.	Since 1994	Has worked as a free-lance composer, arranger and music typesetter.



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Òrain nan Eilean

Songs of the Isles

John Glenesk Mortimer

Français:

Ces quatre mouvements s'inspirent de l'atmosphère des îles occidentales d'Écosse où l'on parle gaélique, et des couleurs de la musique folklorique celtique.

- 1 - Òran maidne (Chant du matin) Une brève introduction décrivant le lever du soleil mène à un allegro insouciant.
- 2 - Òran bròin (chanson de deuil) Les chansons folkloriques gaéliques sont souvent des lamentations pour des amants ou des membres de la famille perdus, souvent en mer.
- 3 - Òran-gearain nam ban (Òrain-luaidh) Chanson de plainte des femmes (Waulking Song) Elle provient d'une tradition de la chanson gaélique, où les femmes chantent pendant qu'elles travaillent, souvent en tissant de la toile par exemple. Beaucoup de ces chansons sont des plaintes amères à l'encontre de leurs maris !
- 4 - Òran subhachais (chanson de célébration) Les Gaëls ne sont pas toujours en train de se lamenter et de se plaindre ! Il s'agit d'un « ceilidh » typique et sans tabou - une soirée de chants, de danses et de whisky.

Deutsch:

Diese vier Sätze sind von der Atmosphäre der gälischsprachigen westlichen Inseln Schottlands sowie von den Farben der keltischen Volksmusik inspiriert.

1. Òran Maidne (Morgenlied): Eine kurze Einleitung, die den Sonnenaufgang darstellt, führt zu einem unbekümmerten Allegro.
2. Òran Bròin (Lied der Trauer): Gälische Volkslieder sind oft Klagen über verlorene Liebhaber oder Familienangehörige, die auf dem Meer verschollen sind.
3. Òran-gearain nam ban (Òrain-luaidh): Klagegesang der Frauen (Waulking Song). Dieses Lied entstammt einer gälischen Gesangstradition, in der die Frauen bei der Arbeit singen, zum Beispiel beim Weben von Stoffen. Viele dieser Lieder sind bittere Klagen über ihre Ehemänner.
- 4 – Òran subhachais (Lied des Feierns): Die Gälén klagen nicht immer! Dies ist ein typisches, hemmungsloses „Ceilidh“ – ein Abend mit Gesang, Tanz und Whisky.

English:

These 4 movements are inspired by the atmosphere of the Gaelic-speaking Western Isles of Scotland and the colours of Celtic folk music.

- 1 – Òran maidne (Morning Song) A short introduction depicting the sunrise leads to a carefree allegro.
- 2 – Òran bròin (Song of Grief) Gaelic folk songs are often laments for lost lovers or family, many lost at sea.
- 3 – Òran-gearain nam ban (Òrain-luaidh) Women's Complaining Song – Waulking Song) This comes from a tradition in Gaelic song, where the women sing as they work, often weaving cloth for instance. Many of these songs are bitter complaints about their husbands!
- 4 – Òran subhachais (Song of Celebration) The Gaels are not always lamenting and complaining! This is a typical uninhibited 'ceilidh' – an evening of song, dance and whisky.



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)
Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Òrain nan Eilean

Songs Of The Isles

1. Òran maidne (Morning Song)

John Glenesk Mortimer

Tranquillo ♩ = 88

1. B♭ Trumpet

2. B♭ Trumpet

F Horn

Trombone

Tuba

Allegro ♩ = 132

7

15

73

cup mute **pochiss. rall.**

mp cup mute mp cup mute mp cup mute p cup mute p

2. Òran bròin (Song of Grief)

Slow ♩ = 66

open

open p mp mf mp mf p mp mf p mp mf

7

p mf p p

3. Òran-gearain nam ban (Òrain-luaidh) Women's Complaining Song – Waulking Song

Allegro risoluto ♩ = 112

Measures 1-5 of the musical score. The score is in 4/4 time and features five staves. Dynamics include *mf* (mezzo-forte), *f* (forte), and *f* (forte) in the bass line.

Measures 6-11 of the musical score. The score is in 4/4 time and features five staves. Dynamics include *ff* (fortissimo), *mf* (mezzo-forte), and *mf* (mezzo-forte) in the bass line. The key signature changes to one flat (B-flat) at measure 10.

Measures 12-15 of the musical score. The score is in common time (C) and features five staves. Dynamics include *p* (piano), *mp* (mezzo-piano), *pp* (pianissimo), *mp* *espr.* (mezzo-piano, expressive), *mf* *espr.* (mezzo-forte, expressive), and *p* *leggero* (piano, light).

32

ff

ff

fp

f

ff

36

mp

mf

f

mp

mp

mp

mp

f

f

4. Òran subhachais (Song of Celebration)

Vivo ♩ = 126

f

mf

mf

mf

mf

f

8

8

f

mf

f

16

16

f

f

f

mp leggero

mp leggero

mp leggero

mp

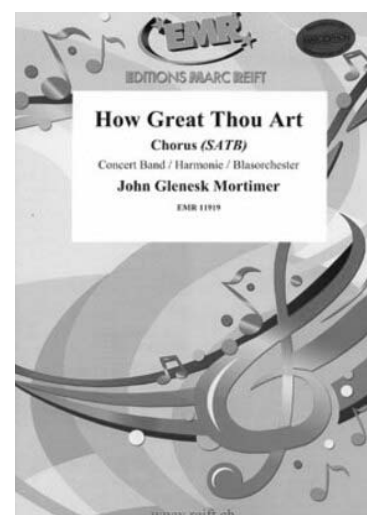
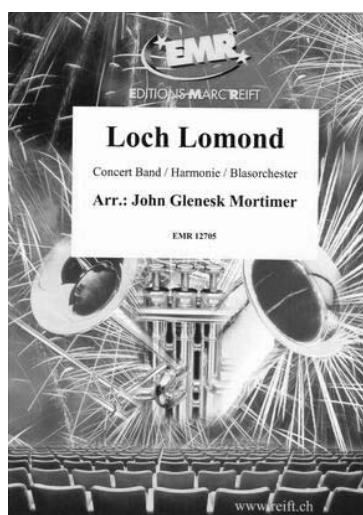
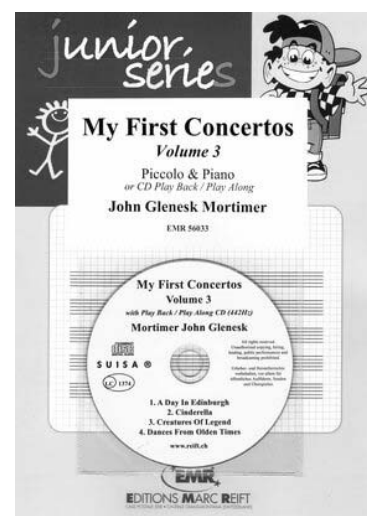
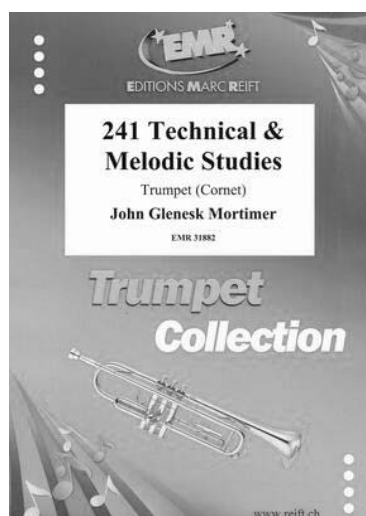
24

24

mp

mf cantabile

Collection John Glenesk Mortimer



All compositions and arrangements by John Glenesk Mortimer

Alle Kompositionen und Arrangements von John Glenesk Mortimer

Toutes les compositions et arrangements de John Glenesk Mortimer

**SCAN
ME >**



Use the filters to refine your search and find the instrument of your choice!

Nutzen Sie die Filter, um Ihre Suche zu verfeinern und finden Sie das Instrument Ihrer Wahl!

Utilisez les filtres pour affiner votre recherche et trouver l'instrument ou la formation de votre choix !